Gebrauchsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Instrukcja obsługi
Brugervejledning

BRITA®
Professional



aquaAROMA

CREMA

Wasserfilterkartusche für Kaffee- und Espressomaschinen
Water Filter Cartridge for Coffee and Espresso Machines
Cartouche filtrante pour machines à café et expresso
Filterpatroon voor koffiemachines en espressoapparaten
Cartuccia filtrante per macchine da caffè
Cartucho de filtro de agua para cafeteras y cafeteras exprés
Wkład filtrujący do przepływowych i ciśnieniowych ekspresów do kawy
Vandfilterpatron til kaffe- og espressomaskiner

DEUTSCH

1 Allgemeine Informationen zur Funktion
2 Inbetriebnahme und Wechsel der Wasserfilterkartusche
3 Betriebs- und Sicherheitshinweise

ENGLISH

1 General Information on the Functioning
2 Commissioning and Changing the Interchangeable Filter Cartridge
3 Operating and Safety Information

FRANÇAIS

1 Informations générales sur le fonctionnement
2 Mise en fonctionnement et changement de la cartouche filtrante
3 Consignes d'utilisation et de sécurité

NEDERLANDS

1 Algemene informatie over de werking
2 Plaatsen en vervangen van de filterpatroon
3 Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

ITALIANO

1 Filtro per il trattamento dell'acqua potabile
2 Messa in funzione e sostituzione della cartuccia filtrante
3 Istruzioni di funzionamento e sicurezza

ESPAÑOL

1 Información general del funcionamiento
2 Puesta en marcha y cambio del cartucho de filtro de agua
3 Indicaciones de funcionamiento y seguridad

POLSKI

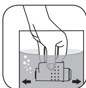
1 Działanie – informacje ogólne
2 Uruchomienie i wymiana wkładu filtracyjnego
3 Wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

DANSK

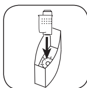
1 Generelle informationer om funktionen
2 Ibrugtagning og udskiftning af vandfilterpatronen
3 Drifts- og sikkerhedshenvisninger



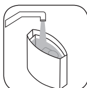
A



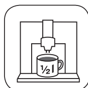
B



C



D



E

Date field | Day | Month | Year | **Aroma stage**

F

G

DEUTSCH

1 Allgemeine Informationen zur Funktion

Die BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema reduziert den Kalkgehalt im Trinkwasser und ermöglicht dadurch einen effektiven Schutz von Espressomaschinen und Kaffeeautomaten vor Verkalkung.
In Abhängigkeit von der Verschnitteinstellung werden im Durchflussverfahren dem Trinkwasser selektiv Calcium- und Magnesium-Ionen sowie Metall-Ionen entzogen. Weiterhin reduziert das Filtermaterial neben Trübungen und organischen Verunreinigungen auch geruchs- und geschmacksstörende Inhaltsstoffe wie z. B. Chlorrückstände im Filtrat und im Verschnittwasser.
Der Geschmack des Kaffees wird dadurch entscheidend verbessert. Mit dem Aroma-Ring wird die Filterleistung der AquaAroma Crema an die lokale Karbonathärte angepasst. So werden Aroma und Crema des Kaffees optimiert.

2 Inbetriebnahme und Wechsel der Wasserfilterkartusche

2.1 Einstellung des Aroma-Rings

Mit dem Aroma-Ring an der Unterseite der AquaAroma Crema wird die Filterleistung optimal an die Wasserbedingungen am Aufstellort der Kaffeemaschine gemäß nachfolgender Tabelle angepasst.

Aroma Stufe	Farbskala	Anwendung	Härtegrad
A	rot bis gelb	für weiches Wasser	bis 8.5 °dH
B	gelb bis gelbgrün	für mittelhartes Wasser	8.5-13.5 °dH
C	dunkelgrün	für hartes Wasser	ab 13.5 °dH

Hinweis: Die Werkseinstellung des Aroma-Rings ist Stufe „B". Die Wasserhärte kann mit Hilfe eines Teststreifens ermittelt oder beim lokalen Wasserversorger erfragt werden.
Zur Bestimmung der optimalen Einstellung des Aroma-Rings mit einem Teststäbchen kann die angegebene Farbskala verwendet werden.

- Das Reaktionsfeld des Teststäbchens 1 Sekunde in ein Glas Leitungswasser eintauchen.
- Nach 1 Minute die Färbung des Reaktionsfeldes mit der Farbskala vergleichen und die Einstellung des Aroma-Rings ablesen.
- Notieren Sie die ermittelte Einstellung des Aroma-Rings im Aromastufenfeld (G), um beim nächsten Filterwechsel die gleiche Einstellung vornehmen zu können.

2.2 Inbetriebnahme der Wasserfilterkartusche

A Aroma-Ring an der Unterseite der AquaAroma Crema nach links bzw. rechts drehen und den Pfeil auf die ermittelte Stufe einstellen (siehe Kapitel 2.1).
B Wasserfilterkartusche unter kaltes Wasser drücken und durch Schwenkbewegungen wässern, bis alle Luftblasen entwichen sind.
C Wassertank aus der Kaffeemaschine entnehmen und Wasserfilterkartusche senkrecht auf den Kartuschensitz im oder am Wassertank einsetzen. Achten Sie dabei auf das spürbare Einrasten der Wasserfilterkartusche. **Hinweis:** Nur eine vollständig eingerastete Kartusche bietet die volle Filterleistung.
D Tank mit kaltem Trinkwasser befüllen und wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.
E Die Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss vor dem ersten Kaffee- oder Espressobezug mit Wasser gespült werden. Sollte die Kaffeemaschine dies nicht automatisch anzeigen oder durchführen, spülen Sie die Wasserfilterkartusche mit einem halben Liter Leitungswasser. **Hinweis:** Beachten Sie hierzu auch die Gebrauchsanleitung der Kaffeemaschine.
F Falls die Kaffeemaschine nicht über eine elektronische Filterwechselanzeige verfügt, notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme (bei Filterwechsel: Datum des Wechsels) im Datumsfeld.

2.3 Wechsel der Wasserfilterkartusche

Ein notwendiger Wechsel der AquaAroma Crema wird in der Regel über eine elektronische Filterwechselanzeige an der Kaffeemaschine angezeigt.
Hinweis: Sollte die Kaffeemaschine nicht über eine elektronische Filterwechselanzeige verfügen, muss die AquaAroma Crema Wasserfilterkartusche gemäß nachfolgender Kapazitätstabelle oder spätestens nach 2 Monaten gewechselt werden.

Kapazitätstabelle

Aroma-Stufe	Kapazität in Litern	Anzahl Tassen à 35 ml	Anzahl Tassen à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Beim Wechsel der Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema die Schritte im Kapitel 2.2 wiederholen.

3 Betriebs- und Sicherheitshinweise

- Ersatz-Filterkartuschen originalversiegelt an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Als Speisewasser für die AquaAroma Crema Wasserfilterkartusche darf ausschließlich Kaltwasser in Trinkwasserqualität verwendet werden. Keinesfalls darf mikrobiologisch belastetes Wasser oder Wasser unbekannter mikrobiologischer Qualität ohne angemessene Sterilisierung eingesetzt werden.
- Bei der Werkstoffauswahl von wasserberührenden Teilen nach dem BRITA Filtersystem muss beachtet werden, dass entkarbonisiertes Wasser verfahrensbedingt freie Kohlensäure enthält. Deshalb dürfen nur dafür geeignete Werkstoffe eingesetzt werden.
- Im Fall einer Abkochaufforderung für das Leitungswasser von offizieller Stelle ist auch das BRITA gefilterte Wasser abzukochen. Nach Ende der Abkochaufforderung muss das komplette Gerät gereinigt und die Wasserfilterkartusche gewechselt werden.
- Wassertank regelmäßig säubern.
- Es wird generell empfohlen, Leitungswasser für bestimmte Personengruppen (z. B. immungeschwächte Menschen, Babys) abzukochen. Dies gilt auch für gefiltertes Wasser.
- Aus hygienischen Gründen wird das Filtermaterial der Kartusche einer speziellen Behandlung mit Silber unterzogen. Eine geringe Menge Silber, die gesundheitlich unbedenklich ist, kann an das Wasser abgegeben werden. Diese steht im Einklang mit den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) für Trinkwasser. Es kann jedoch allenfalls zu einer Überschreitung der im Codex Alimentarius Austriacus genannten Werte kommen.
- Hinweis für Nierenkranke oder Dialysepatienten: Während des Filtervorgangs kann es zu einer leichten Erhöhung des Kaliumgehalts kommen. Sollten Sie nierenkrank sein und/oder eine spezielle Kaliumdiät einhalten müssen, empfehlen wir eine vorherige Abstimmung mit Ihrem Arzt.
- Da Wasser ein Lebensmittel ist, muss das Wasser im Tank innerhalb von 1 bis 2 Tagen verbraucht werden. Nach maximal 2 Tagen muss das Wasser im Tank ausgewechselt werden.
- Sollte der Kaffeeautomat längere Zeit nicht in Gebrauch sein, empfehlen wir, die Wasserfilterkartusche im Wassertank zu belassen und das noch vorhandene ungefilterte Wasser auszugießen. Vor erneuter Benutzung des Kaffeeautomaten nehmen Sie die Wasserfilterkartusche aus dem Wassertank, reinigen Sie diesen und wiederholen Sie die Schritte im Kapitel 2.2.
- Diese Gebrauchsanleitung ist als Teil des Produkts zu verstehen und mit der Gebrauchsanleitung der Kaffeemaschine oder des Espressoautomaten aufzubewahren.

- Die Inbetriebnahme und der Wechsel der BRITA Wasserfilterkartusche AquaAroma Crema muss genau nach den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung ausgeführt werden. BRITA haftet nicht für etwaige Schäden einschließlich Folgeschäden, die aus dem falschen Gebrauch des Produktes entstehen können.

ENGLISH

1 General Information on the Functioning

The BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge reduces the limescale content in drinking water, in order to protect espresso machines and coffee machines against scale build up. Calcium, magnesium and metal ions are selectively removed from the drinking water using the flow method. The filter material not only reduces cloudiness and organic pollutants, but also the level of substances that impair the smell and taste, such as chlorine residues in the filtrate and in the bypass water.
In addition to cloudiness and organic impurities, contents that can impair smell and taste, such as chlorine residues, are greatly reduced. This dramatically improves the taste of the coffee. The filter capacity of the AquaAroma Crema is adjusted to the local carbonate hardness with the Aroma setting. This means that the aroma and crema of the coffee are optimised.

2 Commissioning and Changing the Interchangeable Filter Cartridge

2.1 Setting the Aroma ring

The aroma ring on the bottom of the AquaAroma Crema adjusts the filter performance perfectly to the water conditions at the location where the coffee machine is installed in accordance with the following table.

Aroma setting level	Colour scale	Application	Hardness level
A	red to yellow	for soft water	up to 10.6 °e
B	yellow to yellowish green	for medium hard water	10.6 °e – 16.9 °e
C	dark green	for hard water	from 16.9 °e

Note: The factory setting for the Aroma ring is level "B". The water hardness can be determined by using a test strip or by asking the local water provider. The specified colour scale can be used to determine the best setting for the Aroma ring.

- Dip the reaction field of the test strip in a glass of tap water for 1 second.
- After 1 minute compare the colour of the reaction field with the colour scale and read off the Aroma ring setting.
- Make a note of the correct Aroma ring setting in the aroma stage field (G), so that you can set the same setting the next time you change the filter

2.2 Commissioning the Water Filter Cartridge

A Turn the Aroma ring on the bottom of the AquaAroma Crema to the left or right and set the arrow to the required stage. (se Chapter 2.1).
B Press the water filter cartridge under cold water and wet it by moving it backwards and forwards until all of the air bubbles have escaped.
C Remove the water tank from the coffee machine and insert the water filter cartridge vertically on the cartridge seat in or on the water tank. Make sure that the water filter cartridge audibly engages. **Note:** Only a completely engaged cartridge provides the full filter capacity.
D Fill the tank with cold drinking water and replace it in the coffee machine.
E The AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be flushed with water before the first coffee or espresso is made. If the coffee machine does not display or implement this automatically, rinse the water filter cartridge with half a litre of tap water. **Note:** Please consult the coffee machine Operating Instructions.

F If the coffee machine does not have an electronic filter change display, note the date of commission-ing (if changing the filter: date of change) in the date field.

2.3 Changing the Water Filter Cartridge

A necessary AquaAroma Crema filter exchange is usually displayed in the electronic filter change display on the coffee machine. **Note:** If the coffee machine does not have an electronic filter change display, the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be changed according to the capacity table below or after 2 months at the latest.

Capacity table

Aroma setting	Capacity in litres	No. of cups at 35 ml	No. of cups at 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

When changing the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge, repeat the steps in Chapter 2.2.

3 Operating and Safety Information

- Store replacement filter cartridges in a cool and dry place in their original, sealed packaging.
- Only cold water of drinking water quality may be used as intake water for the AquaAroma Crema Water Filter Cartridge. No microbiologically impaired water or water of unknown microbiological quality may be used without appropriate sterilisation.
- When choosing the material for parts that come into contact with water after the BRITA filter system, it is important to remember that, due to the process, decarbonised water contains free carbon dioxide. For this reason, only materials that are compatible with free carbon dioxide must be used.
- If there are official instructions to boil tap water, BRITA filtered water must also be boiled. After the end of the requirement to boil water, the entire appliance must be cleaned and the water filter cartridge changed.
- Clean the water tank regularly.
- It is generally recommended to boil tap water for certain groups of people (e.g. people with weakened immune systems, babies). This also applies to filtered water.
- For hygiene reasons the cartridge filter material is subjected to a special silver treatment. A tiny quantity of silver, which is harmless to health, may be passed into the water. This is in compliance with the World Health Organisation (WHO) recommendations for drinking water.
- Note for people with kidney disease or dialysis patients: during the filter process, the potassium content may be increased slightly. If you suffer from kidney disease and/or have to stick to a special potassium diet, we recommend prior agreement with your doctor.
- As water is a foodstuff, the water in the tank must be used up within 1 to 2 days. The water in the tank must be changed after a maximum of 2 days.
- If the coffee machine is not in use for a longer period, we recommend that the water filter cartridge be left in the water tank and the unfiltered water be poured out. Before using the coffee machine again, remove the water filter cartridge from the water tank, clean it and repeat the stages in Chapter 2.2.
- These Operating Instructions must be understood as part of the product and stored with the coffee machine of espresso machine operating instructions.
- The BRITA AquaAroma Crema Water Filter Cartridge must be commissioned and changed in accordance with these Operating Instructions. BRITA shall not be liable for any damage, including subsequent damage, resulting from the incorrect use of the product.

FRANÇAIS

1 Informations générales sur le fonctionnement

La cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema réduit la teneur en calcaire de l'eau potable et permet ainsi de mieux protéger les machines à café et expresso contre l'entartrage. En fonction du réglage by-pass, le passage de l'eau potable dans le filtre permet une élimination sélective des ions calcium et magnésium tout comme des ions métalliques. Par ailleurs, la matière fi ltrante réduit la présence d'ímpuretés organiques, celle d'éléments dénaturant le goût de l'eau ainsi que les résidus de chlore dans l'eau fi ltrée et dans l'eau du by-pass.
Le café aura de ce fait bien plus de saveur. Avec l'anneau Arôme, la capacité de filtration de la cartouche AquaAroma Crema peut être ajustée à la dureté carbonate, ce qui a pour effet d'optimiser l'arôme et la crème du café.

2 Mise en fonctionnement et changement de la cartouche filtrante

2.1 Réglage de l'anneau Arôme

Le réglage de l'anneau Arôme sur la partie inférieure de la cartouche AquaAroma Crema permet d'adapter de façon optimale la capacité de filtration aux caractéristiques de l'eau utilisée sur le site d'installation de la machine à café, conformément au tableau suivant.

Niveau arôme	Echelle de couleurs	Application	Degré de dureté
A	rouge à jaune	pour eau douce	jusqu'à 15,1 °fH
B	jaune à jaune-vert	pour eau moyennement dure	15,1 °fH – 25,0 °fH
C	vert foncé	pour eau dure	à partir de 25,0 °fH

Remarque : l'anneau Arôme est réglé en usine sur le niveau «B». Il est possible de déterminer la dureté de l'eau au moyen d'une bandelette-test ou de se renseigner auprès du distributeur d'eau local.
Pour déterminer le réglage optimal de l'anneau Arôme avec une bandelette-test, on peut utiliser l'échelle de couleurs indiquée.

- Tremper la zone réactive de la bandelette pendant 1 seconde dans un verre d'eau du robinet.
- Comparer au bout de 1 minute la coloration de la zone réactive avec l'échelle de couleurs et vérifier le réglage de l'anneau Arôme.
- Noter le réglage déterminé de l'anneau Arôme dans le champ (G) pour le retrouver facilement au prochain changement de la cartouche filtrante.

2.2 Mise en service de la cartouche filtrante

A Tourner l'anneau Arôme sur la partie inférieure de la cartouche AquaAroma Crema à gauche ou à droite et pointer la flèche sur le niveau déterminé. (Voir chapitre 2.1).
B Immerger la cartouche filtrante dans de l'eau froide, la rincer en l'agitant jusqu'à ce que toutes les bulles d'air se soient échappées.
C Retirer le réservoir de la machine à café et insérer la cartouche filtrante verticalement dans son logement à l'intérieur ou à l'extérieur du réservoir. La cartouche filtrante doit s'enclencher de façon perceptible. **Remarque :** seule une cartouche bien en-clenchée offre la capacité de filtration maximale.
D Remplir le réservoir d'eau froide et le réintroduire dans la machine à café.
E Il faut rincer la cartouche filtrante AquaAroma Crema avec de l'eau avant la préparation de la première tasse de café ou d'expresso. Si la machine à café n'affiche ou n'exécute pas cette opération en mode automatique, rincer la cartouche filtrante avec un demi-litre d'eau du robinet. **Remarque :** respecter à cet effet les indications du mode d'emploi de la machine à café.
F Si la machine à café ne dispose pas d'un indicateur électronique de changement de cartouche, noter la date de mise en service (en cas de changement de cartouche : la date du remplacement) dans le champ de date.

2.3 Changement de la cartouche filtrante

En principe, un indicateur électronique de changement de cartouche sur la machine à café signale quand il est nécessaire de remplacer la cartouche AquaAroma Crema. **Remarque :** si la machine à café ne dispose pas d'un indicateur électronique de changement, remplacer la cartouche filtrante AquaAroma Crema selon les indications du tableau de détermination de la capacité ci-dessous, au plus tard au bout de 2 mois.

Tableau de détermination de la capacité

Niveau arôme	Capacité en litres	Nombre de tasses à 35 ml	Nombre de tasses à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

En cas de changement de la cartouche filtrante AquaAroma Crema répéter les opérations indiquées au chapitre 2.2.

3 Consignes d'utilisation et de sécurité

- Conserver les cartouches filtrantes de rechange dans leur emballage d'origine scellé au frais et au sec.
- La cartouche filtrante AquaAroma Crema est exclusivement conçue pour le traitement d'une eau froide classée eau potable. N'utiliser en aucun cas de l'eau chargée de contaminants microbiologiques ou de l'eau dont la qualité microbiologique est inconnue sans effectuer de stérilisation appropriée.
- Lors de la sélection du matériau des pièces entrant en contact avec l'eau en aval du système de filtration BRITA, n'oubliez pas que l'eau décarbonatée contient, du fait de ce principe de traitement, du gaz carbonique libre. Pour cette raison, choisissez uniquement des matériaux adaptés.
- Si un service officiel recommandait de faire bouillir l'eau du robinet, l'eau filtrée par BRITA devrait l'être également. Dès la levée de cette obligation, il est nécessaire de nettoyer l'appareil complet et de changer la cartouche filtrante.
- Nettoyer régulièrement le réservoir.
- Noter qu'il est généralement recommandé de faire bouillir l'eau du robinet consommée par certains groupes de personnes (par ex. personnes immunodéprimées, bébés). Ceci s'applique également pour l'eau filtrée.
- Pour des raisons d'hygiène, la cartouche filtrante subit un traitement spécial à l'argent. Une faible quantité d'argent sans risque pour la santé peut se retrouver dans l'eau. Ceci est en accord avec les recommandations de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en matière d'eau potable.
- Remarque destinée aux personnes souffrant des reins ou aux patients dialysés : pendant le filtrage, il peut y avoir une légère augmentation de la teneur en potassium. Si vous souffrez des reins et/ou devez respecter un régime spécial en potassium, nous vous recommandons au préalable de demander l'avis de votre médecin.
- Comme l'eau est un produit alimentaire, il convient de la consommer dans la journée. Renouveler l'eau du réservoir au plus tard au bout de 2 jours.
- Si la machine à café reste hors service pendant une période prolongée, il est recommandé de laisser la cartouche dans le réservoir et d'évacuer l'eau non filtrée qui se trouve à l'intérieur. Avant de remettre la machine à café en service, retirer la cartouche du réservoir, nettoyer ce dernier et répéter les opérations indiquées au chapitre 2.2.
- Ce mode d'emploi est partie intégrante du produit et doit être conservé avec le manuel de la machine à café ou expresso.
- La mise en fonctionnement et le changement de la cartouche filtrante BRITA AquaAroma Crema doivent s'effectuer conformément aux indications du mode d'emploi. BRITA ne saurait être tenue pour responsable d'éventuels dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation non conforme du produit.

NEDERLANDS

1 Algemene informatie over de werking

De BRITA filterpatroon AquaAroma Crema filtert het kalkgehalte in het leidingwater en beschermt daardoor effectief espressoapparaten en koffiemachines tegen kalkaanslag.
Afhankelijk van de bypass-instelling worden er tijdens de doorstroming selectief calcium-, magnesium- en metaalionen aan het drinkwater onttrokken. Verder reduceert het filtermateriaal naast vertroebelingen en organische verontreinigingen ook smaakverstorende stoffen, zoals chlöooresiduen in het filtraat en in het bypasswater.
De smaak van de koffie wordt daardoor aanzienlijk verbeterd. Met de aromaring wordt de filtercapaciteit van de AquaAroma Crema aan de lokale carbonaathardheid aangepast. Op deze manier worden het aroma en de crèmelaag van uw koffie geoptimaliseerd.

2 Plaatsen en vervangen van de filterpatroon

2.1 Instelling van de aroma-ring

Met de aromaring aan de onderzijde van de AquaAroma Crema wordt de filtercapaciteit optimaal aan de wateromstandigheden op de plaats van de koffiemachine aangepast volgens onderstaande tabel.

Aroma-stand	Kleurengamma	Toepassing	Hardheidsgraad
A	rood tot geel	voor zacht water	tot 8,5 °dH
B	geel tot geelgroen	voor middelhard water	8,5-13,5 °dH
C	donkergroen	voor hard water	vanaf 13,5 °dH

Aanwijzing: de fabrieksinstelling van de aromaring is stand „B". De waterhardheid kan met behulp van een teststrip worden bepaald of worden opgevraagd bij het plaatselijke waterleidingsbedrijf.
Om de optimale instelling van de aromaring te bepalen met een teststrip, kan het kleurengamma worden gebruikt.

- Dompel het reagerende deel van de teststrip gedurende 1 seconde onder in een glas leidingwater.
- Vergelijk na 1 minuut de verkleuring van het reagerende deel met het kleurengamma en lees de instelling van de aromaring af.
- Noteer de vastgestelde instelling van de aromaring in het veld voor de armomastand (G), zodat bij de volgende filtervervanging dezelfde filtersteling kan worden gebruikt.

2.2 Plaatsen van de filterpatroon

A Draai de aromaring aan de onderkant van de AquaAroma Crema naar links of rechts zodat de pijl naar de gewenste stand wijst. (Zie paragraaf 2.1).
B Dompel de filterpatroon onder in koud water en spoel de filterpatroon door deze langzaam te schudden tot er geen luchtbellen meer uit komen.
C Verwijder het waterreservoir uit de koffiemachine en plaats de filterpatroon verticaal in de filterpatroonhouder of in het waterreservoir. Let erop dat de filterpatroon voelbaar vast moet klikken. **Aanwijzing:** Alleen een stevig vastgeklikte filterpatroon biedt een volledige filtercapaciteit.
D Vul het waterreservoir met koud leidingwater en plaats het weer in de koffiemachine.
E De filterpatroon AquaAroma Crema moet met water worden gespoeld voor de eerste koffie- of espresso-bereiding. Als de koffiemachine dit niet automatisch weergeeft of uitvoert, dient u de filterpatroon handmatig te spoelen met een halve liter leiding-water. **Aanwijzing:** Neem hiervoor ook de gebruiks-aanwijzing van de koffiemachine in acht.

F Als de koffiemachine niet over een elektronische vervangingsindicator beschikt, noteer dan de datum van het eerste gebruik (bij filtervervanging: datum van de vervanging) in het datumveld.

2.3 Vervanging van de filterpatroon

Een noodzakelijke vervanging van de AquaAroma Crema filterpatroon wordt meestal door een elektronische vervangingsindicator op de koffiemachine aangegeven. **Aanwijzing:** Als de koffiemachine niet over een elektronische vervangingsindicator beschikt, moet de filterpatroon AquaAroma Crema conform de volgende capaciteitstabel of na maximaal 2 maanden worden vervangen.

Capaciteitstabel

Aromastand	Capaciteit in liters	Aantal kopjes à 35 ml	Aantal kopjes à 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Bij de vervanging van de AquaAroma Crema filter-patroon moeten de stappen in hoofdstuk 2.2 worden herhaald.

3 Gebruiks- en veiligheidsvoorschriften

- Bewaar reserve filterpatronen in de originele verpakking, op een koele en droge plaats.
- Als toevoerwater voor de AquaAroma Crema filterpatroon mag uitsluitend koud water van drinkwaterkwaliteit worden gebruikt. Er mag in geen geval microbiologisch belast water of water van onbekende microbiologische kwaliteit zonder geschikte sterilisatie worden gebruikt.
- Bij de materiaalselectie van de onderdelen die in contact komen met water na het BRITA Waterfiltersysteem moet erop worden gelet dat het gedecarboniseerde water als gevolg van het proces koolzuur bevat. Daarom mogen uitsluitend daarvoor geschikte materialen worden gebruikt.
- Als van overheidswege wordt geëist dat het leidingwater moet worden gekookt, geldt dit ook voor BRITA gefilterd water. Nadat deze maatregel is ingetrokken, moet het gehele apparaat worden gereinigd en moet de filterpatroon worden vervangen.
- Reinig het waterreservoir regelmatig.
- Er wordt in het algemeen aanbevolen het leidingwater voor bepaalde mensen (bijv. personen met een verminderde weerstand of baby's) te koken. Dit geldt ook voor BRITA gefilterd water.
- Om hygiënische redenen heeft het materiaal van de filterpatroon een speciale behandeling met zilver ondergaan. Hierdoor kan een geringe hoeveelheid zilver worden afgegeven aan het water, die echter geen gevaar vormt voor de gezondheid. Dit is in overeenstemming met de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) voor drinkwaterkwaliteit.
- Opmerking voor mensen met een nieraandoening of dialysepatiënten: tijdens het filterproces kan het kaliumgehalte iets toenemen. Als u een nieraandoening heeft en/of een speciaal dieet volgt op basis van de kaliumhoeveelheid, adviseren wij u het gebruik van de filterpatroon vooraf met uw arts te overleggen.
- Omdat water een levensmiddel is, moet het water in het reservoir binnen 1 tot 2 dagen worden verbruikt. Na maximaal 2 dagen dient het water in het reservoir vervangen te worden.
- Wanneer u de koffiemachine langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan de filterpatroon in het waterreservoir te laten zitten en het nog aanwezige ongefilterde water uit het reservoir te gieten. Voordat u de koffiemachine weer gebruikt, dient u de filterpatroon uit het waterreservoir te halen en te reinigen en de stappen in hoofdstuk 2.2 te herhalen.

- Deze gebruiksaanwijzing moet als deel van het product worden beschouwd en moet bij de gebruiks-aanwijzing van de koffiemachine of het espressoapparaat worden bewaard.
- De plaatsing en vervanging van de BRITA filterpatroon AquaAroma Crema moeten exact volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd. BRITA is niet aansprakelijk voor eventuele schade inclusief gevolgschade, die ontstaat uit een verkeerd gebruik van het product.

ITALIANO

1 Filtro per il trattamento dell'acqua potabile

⚠ **Attenzione:** questa apparecchiatura necessita di una regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore.

2 Messa in funzione e sostituzione della cartuccia filtrante

2.1 Impostazione della rotella per l'aroma

Mediante la rotella per la regolazione dell'aroma che si trova sul lato inferiore dell'AquaAroma Crema il rendimento viene adattato in modo ottimale alle condizioni dell'acqua nel luogo di installazione della macchina per caffè, secondo la tabella seguente.

Livello di aroma	Scala cromatica	Utilizzo	Grado di durezza
A	da rosso a giallo	per acqua morbida	fino a 8.5 °dH
B	da giallo a giallo-verde	per acqua medio-dura	8.5-13.5 °dH
C	verde scuro	per acqua dura	da 13.5 °dH

Nota: la rotella per l'aroma è impostata in fabbrica sul livello «B». La durezza dell'acqua si può rilevare mediante una striscia di prova o si può domandare all'ente locale per l'approvvigionamento idrico.
Per determinare l'impostazione ottimale della rotella per l'aroma con una striscia di test, si può usare la scala cromatica indicata.

- Immergere per un 1 secondo il campo di reazione della striscia in un bicchiere contenente acqua del rubinetto.
- Dopo 1 minuto confrontare la colorazione del campo di reazione con la scala cromatica e leggere l'impostazione della rotella per l'aroma.
- Annotare l'impostazione rilevata per l'aroma nel campo di livello dell'aroma (G), in modo da poter utilizzare la stessa impostazione alla successiva sostituzione della cartuccia.

2.2 Messa in funzione della cartuccia filtrante

A Ruotare verso sinistra o verso destra la rotella per l'aroma che si trova sul lato inferiore dell'AquaAroma Crema e regolare la freccia sul livello rilevato (vedere capitolo 2.1).

B Immergere la cartuccia in acqua fredda e inumidirla scuotendola leggermente fino ad eliminare tutte le bolle d'aria.

C Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla macchina per caffè e inserire la cartuccia filtrante verticalmente nella sede della cartuccia o nel serbatoio dell'acqua. Durante questa operazione si deve udire distintamente il rumore della cartuccia che si aggancia. **Nota:** soltanto una cartuccia correttamente agganciata garantisce il pieno rendimento del filtro.

D Riempire il serbatoio con acqua potabile fredda e inserirlo nuovamente nella macchina per caffè.

E Prima del primo caffè la cartuccia filtrante AquaAroma Crema deve essere risciacquata con acqua. Nel caso in cui la macchina per caffè non lo indichi o non lo esegua automaticamente, risciacquare la cartuccia filtrante con mezzo litro di acqua di rubinetto. **Nota:** a tale scopo consultare anche le istruzioni per l'uso della macchina per caffè.
F Se le macchine per caffè non dispongono di un display elettronico per la sostituzione della cartuccia, annotare la data di messa in funzione (in caso di sostituzione della cartuccia: data di sostituzione) nel campo data.

2.3 Sostituzione della cartuccia filtrante
Di regola il display elettronico per la sostituzione della cartuccia presente sulla macchina per caffè indica quando la cartuccia AquaAroma Crema deve essere sostituita. **Nota:** se la macchina per caffè non dispone di un display elettronico per la sostituzione della cartuccia, AquaAroma Crema deve essere sostituita in base alla tabella delle capacità riportata di seguito oppure al più tardi dopo 2 mesi.
Tabella della capacità

Livello di aroma	Capacità in litri	Numero di tazzine da 35 ml	Numero di tazzine da 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Nella sostituzione della cartuccia filtrante AquaAroma (ripetere i passi riportati nel capitolo 2.2) bisogna badare che l'ambiente e la manipolazione rispondano ai requisiti d'igiene.

3 Istruzioni di funzionamento e sicurezza
Qualora il filtro fosse utilizzato in ambiente non domestico e non per attività che coinvolgono i processi delle aziende del settore alimentare, sull'apparecchio devono essere specificate le informazioni necessarie per identificare chi è responsabile della qualità dell'acqua filtrata fornita.

L'acqua filtrata può differire dall'Allegato C del D. lgs. 31/2001 per i seguenti parametri:
Ammonio, Concentrazione di idrogeno (pH), Durezza.
Quando il filtro e'esaurito, sostituirlo con uno nuovo. Nel caso un filtro nuovo non sia disponibile rimuovere comunque il filtro esausto.

È scientificamente provato che l'alterazione, da parte del filtro, di questi parametri non ha effetti avversi alla salute.

- Conservare le cartucce di ricambio con sigillatura intatta in un luogo fresco e asciutto.
- Per la cartuccia filtrante AquaAroma Crema utilizzare esclusivamente acqua fredda di qualità potabile. Non deve essere utilizzata in alcun caso acqua inquinata microbiologicamente o acqua di qualità microbiologica sconosciuta senza opportuna sterilizzazione.
- Nella scelta dei materiali per le componenti che vengono a contatto con acqua a valle del sistema di filtrazione BRITA è necessario tenere in considerazione che l'acqua decarbonizzata contiene, a seguito del processo cui è soggetta, anidride carbonica libera. Pertanto devono essere utilizzati solo materiali appropriati.
- In caso di richiesta da parte di un ente ufficiale di far bollire l'acqua di rubinetto, deve essere fatta bollire anche l'acqua filtrata BRITA. Al termine di questa operazione è necessario pulire l'intero apparecchio e sostituire la cartuccia filtrante.

- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua
- In generale si consiglia di far bollire l'acqua di rubinetto per determinati gruppi di persone (ad esempio persone con difese immunitarie basse, neonati). Ciò vale anche per l'acqua filtrata.
- Per motivi igienici la cartuccia filtrante per acqua viene sottoposta a un trattamento speciale con argento. È possibile che una piccola quantità d'argento, sicura per la salute, venga rilasciata nell'acqua. Ciò è conforme alle raccomandazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) per l'acqua potabile.
- Avvertenza per malati di reni o pazienti dializzati: durante il processo di filtrazione è possibile che si verifichi un leggero innalzamento del tenore di potassio. In caso di problemi ai reni e/o se si deve seguire una speciale dieta a base di potassio, si consiglia di consultare precedentemente il proprio medico.
- L'acqua contenuta nel serbatoio, essendo destinata al consumo umano, deve essere consumata in 1–2 giorni.
- Dopo massimo 2 giorni l'acqua presente nel serbatoio, se non consumata, deve essere sostituita. Prestare attenzione alla pulizia nell'utilizzo di serbatoio e acqua. Ciò vale sia per il riempimento che per lo svuotamento
- Questi istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate assieme alla istruzioni per l'uso della macchina per espresso.
- La messa in funzione e la sostituzione della cartuccia filtrante AquaAroma Crema di BRITA devono essere eseguite esattamente come indicato nella presenti istruzioni per l'uso. BRITA non rispondono di eventuali danni, inclusi danni indiretti, che possono derivare dall'utilizzo errato del prodotto.

ESPAÑOL

1 Información general del funcionamiento

El cartucho de filtro de agua BRITA AquaAroma Crema reduce el contenido de cal en el agua potable y permite, por tanto, una protección efectiva de las máquinas de café expreso y máquinas de café automáticas contra los depósitos de cal. En función del ajuste de mezcla, y de forma selectiva, en el procedimiento de flujo se eliminan del agua potable los iones de calcio y magnesio así como los iones metálicos. El material del filtro además reduce, aparte de la turbidez, las impurezas orgánicas y los elementos que distorsionan el sabor y el olor como los restos de cloro en el filtrado y en el agua de mezcla.
Además de la turbidez y las impurezas orgánicas, se reducen considerablemente las sustancias perturbadoras del olor y el sabor, como, por ejemplo, restos de cloro. El sabor del café mejora así considerablemente. Con el anillo aromático el rendimiento del filtro de AquaAroma Crema se adapta a la dureza carbonatada local. Así se optimiza el aroma y la crema del café.

2 Puesta en marcha y cambio del cartucho de filtro de agua

2.1 Ajuste del anillo aromático

Con el anillo aromático en la parte inferior del AquaAroma Crema se ajusta de forma óptima el rendimiento del filtro de AquaAroma Crema a las condiciones del agua en el lugar de la instalación de la cafetera.

Nivel de aroma	Gama de colores	Aplicación	Grado de dureza
A	rojo hasta amarillo	para agua blanda	hasta 8.5 °dH
B	amarillo hasta amarillo verdoso	para agua de media dureza	8.5-13.5 °dH
C	verde oscuro	para agua dura	a partir de 13.5 °dH

Nota: El ajuste de fábrica del anillo aromático es el nivel «B». La dureza del agua puede determinarse con la ayuda de una tira de test o se puede preguntar al proveedor de agua local.

Para la determinación del ajuste óptimo del anillo aromático con un bastoncito de prueba se puede usar la gama de colores dada.

- Sumergir durante 1 segundo el campo de reacción del bastoncito de prueba en un vaso de agua del grifo.
- Tras 1 minuto, comparar la coloración del campo de reacción con la gama de colores y leer el ajuste del anillo aromático.
- Anote el ajuste determinado del anillo aromático en el campo de niveles de aroma (G), para poder efectuar el mismo ajuste en el siguiente cambio de filtro.

2.2 Puesta en marcha del cartucho de filtro de agua

A Girar el anillo aromático en la parte inferior del AquaAroma Crema hacia la derecha o hacia la izquierda y ajustar la flecha en el nivel central (ver capítulo 2.1).
B Oprimir el cartucho de filtro de agua bajo agua fría y remojar mediante movimientos oscilantes, hasta que se hayan desprendido todas las burbujas de aire.
C Retirar el depósito de agua de la cafetera y colocar el cartucho de filtro de agua verticalmente en el asiento del cartucho en el depósito de agua o junto a él. Compruebe que el cartucho de filtro de agua se bloquee de forma patente.
Nota: Sólo un cartucho completamente bloqueado ofrece un rendimiento de filtro completo.
D Llenar el depósito con agua potable fría y colocarlo de nuevo en la cafetera.
E El cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema debe aclararse con agua antes de la primera guarnición de café o café expreso. Si la cafetera no indica o realiza esto automáticamente, aclare el cartucho de filtro de agua con medio litro de agua del grifo. **Nota:** Tenga en cuenta también el manual de instrucciones de la cafetera.
F Si la cafetera no dispone de un indicador de cambio de filtro electrónico, anote la fecha de la puesta en marcha (en caso de cambio de filtro: fecha del cambio) en el campo de fecha.

2.3 Cambio del cartucho de filtro de agua

Un cambio necesario del AquaAroma Crema se indica normalmente mediante un indicador de cambio de filtro electrónico en la cafetera. **Nota:** si la cafetera no dispone de ningún indicador de cambio de filtro electrónico, el cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema debe cambiarse según la tabla de capacidad siguiente o, como muy tarde, tras 2 meses.

Tabla de capacidad

Nivel de aroma	Capacidad en litros	Cantidad de tazas de 35 ml	Cantidad de tazas de 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Al cambiar el cartucho de filtro de agua AquaAroma crema repetir los pasos del capítulo 2.2.

3 Indicaciones de funcionamiento y seguridad

- Almacenar los cartuchos de filtro de repuesto con la lámina protectora sellada original en un lugar seco y fresco.
- Debe utilizarse exclusivamente agua fría potable como agua de alimentación para el cartucho de filtro de agua AquaAroma Crema. En ningún caso se puede utilizar agua con carga microbiológica o de dudosa calidad microbiológica sin haberla esterilizado antes adecuadamente.
- En la elección del material de las piezas en contacto con el agua del sistema de filtro BRITA debe tenerse en cuenta que el agua descarbonizada contiene ácido carbónico libre generado por el procedimiento. Por ello solo deben utilizarse materiales adecuados.

- Si las autoridades exigen que el agua corriente se hierva, deberá hervirse también el agua filtrada con BRITA. Cuando finalice la cocción debe limpiarse completamente el aparato y cambiarse el cartucho de filtro de agua.
- Limpiar el depósito de agua regularmente.
- Se recomienda en general hervir el agua corriente para determinados grupos de personas (por ejemplo, personas inmunodeprimidas, bebés). Esto se aplica también al agua filtrada.
- Por razones de higiene, el material del filtro del cartucho se somete a un tratamiento especial con plata. Es posible que llegue al agua una pequeña cantidad de plata, inocua para la salud. Dicha cantidad se ajusta a las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para el agua potable.
- Indicación para personas con trastornos renales o que se sometan a diálisis: el filtrado puede provocar un leve aumento del contenido de potasio. Si padece algún trastorno renal y/o debe seguir una dieta potásica especial, recomendamos que consulte primero a su médico.
- Puesto que el agua es producto alimenticio, el agua dentro del depósito debe consumirse en 1 o 2 días. Después de 2 días como máximo el agua en el depósito debe cambiarse.
- Si la máquina de café estuviese durante largo tiempo sin utilizar, recomendamos dejar el cartucho de filtro de agua en el depósito de agua y vaciar el agua que todavía quede sin filtrar. Antes de una nueva utilización de la máquina de café, saque el cartucho de filtro de agua del depósito de agua, límpielo y repita los pasos del capítulo 2.2.
- Este manual de instrucciones debe entenderse como parte del producto y debe conservarse junto con el manual de instrucciones de la cafetera o la máquina de expreso.
- La puesta en marcha y el cambio del cartucho de filtro de agua BRITA Aqua-Aroma Crema debe realizarse exactamente según los datos en este manual de instrucciones. BRITA no se hace cargo de posibles daños, inclusive daños resultantes de una utilización incorrecta del producto.

POLSKI

1 Działanie – informacje ogólne

Wkład filtrujący AquaAroma Crema firmy Brita obniża zawartość wapnia w wodzie pitnej, zapewniając przepływowym i ciśnieniowym ekspresom do kawy skuteczną ochronę przed osadzaniem się kamienia. W zależności od ustawienia obejścia jony wapnia i magnezu oraz metali są wybiorczo izolowane z wody metodą przepływową. Ponadto materiał filtrujący redukuje mętność wody, a także zanieczyszczenia pochodzenia organicznego wpływające na smak wody i pozostałości chloru w filtrowanej wodzie i w wodzie z obejścia.

Znacznie poprawia to smak kawy. Dzięki pierścieniowi aromatycznemu wydajność filtra AquaAroma Crema dopasowana jest do twardości węglanowej lokalnej wody z sieci wodociągowej. W ten sposób uzyskuje się optymalny smak i konsystencję kawy.

2 Uruchomienie i wymiana wkładu filtracyjnego

2.1 Ustawienie pierścienia aromatycznego

Dzięki pierścieniowi aromatycznemu umieszczonemu w dolnej części filtra AquaAroma Crema dopasowywana jest optymalnie wydajność filtrowania do właściwości wody w miejscu eksploatacji ekspresu do kawy wg następującej tabeli. **Wskazówka:** Fabrycznie pierścień aromatyczny ustawiony jest na poziom „B" Twardość wody można ustalić za pomocą testu paskowego lub uzyskać informacje od zarządu lokalnej sieci wodociągowej.

Stopień aromatu	Skala kolorów	Zastosowanie	Stopień twardości
A	czerwony do żółtego	dla miękkiej wody	do 8.5°dH
B	żółty do żółtozielonego	dla średniotwardej wody	8.5-13.5°dH
C	ciemnozielony	dla twardej wody	od 13.5°dH

W celu ustalenia optymalnego ustawienia pierścienia aromatycznego można zastosować testy z podaną skalą kolorów.

- Usunąć osłonę z pasków testowych.
- Zanurzyć część wskazującą paska testowego na 1 sekundę w szklance wody wodociągowej.Strząsnąć z paska nadmiar wody.
- Po upływie 1 minuty porównać zabarwienie paska testowego i odczytać ustawienie pierścienia (poziom A: czerwony do żółtego, poziom B: żółty do żółtozielonego, poziom C: ciemnozielony).
- Korzystając z wypustek obrócić pierścień aromatyczny znajdujący się pod wkładem AquaAroma Crema w prawo lub w lewo, a następnie ustawić strzałkę na ustalony poziom.
- Ustalone ustawienie pierścienia aromatycznego zanotować w polu stopnia aromatu (G), aby móc je zastosować po następnej wymianie filtra.

2.2 Uruchamianie i wymiana wkładu filtrującego

A Obrócić pierścień aromatyczny znajdujący się pod wkładem AquaAroma Crema w prawo lub w lewo, a następnie ustawić strzałkę na ustalony poziom (patrz rozdział 2.1).
B Ściskać wkład filtrujący pod zimną wodą i obracać, aby usunąć wszystkie pęcherzyki powietrza.
C Wyjąć zbiornik wody z ekspresu do kawy i włożyć wkład filtracyjny w gniazdo wkładu w lub przy zbiorniku wody. Należy przy tym zwrócić uwagę na wyczuwalne zatrzaśnięcie się wkładu filtracyjnego. **Wskazówka:** Tylko prawidłowo umieszczony wkład zapewnia pełną wydajność filtra.
D Napełnić zbiornik zimną wodą i włożyć ponownie do ekspresu.
E Przed pierwszym przygotowaniem kawy lub espresso wkład filtracyjny AquaAroma Crema należy przepłukać wodą. Jeśli ekspres do kawy nie posiada funkcji automatycznego płukania lub wskazywania takiej konieczności, wkład filtrujący należy przepłukać przy użyciu 500 ml wody wodociągowej. **Wskazówka:** Należy przy tym przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.
F Jeśli ekspres do kawy nie jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik wymiany filtra, należy zanotować datę uruchomienia (w przypadku wymiany – datę wymiany) w polu daty poniżej.

2.3 Wymiana wkładu filtracyjnego

Konieczność wymiany filtra AquaAroma Crema jest z reguły sygnalizowana w ekspresie do kawy za pomocą elektronicznego wskaźnika wymiany filtra.
Wskazówka: Jeśli ekspres do kawy nie jest wyposażony w elektroniczny wskaźnik wymiany filtra, wkład AquaAroma Crema należy wymieniać zgodnie ze wskazaniami poniższej tabeli wydajności lub najpóźniej po 2 miesiącach.

Tabela wydajności

Poziom aromatu	Wydajność w litrach	ilość filiżanek 35 ml	ilość filiżanek 150 ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Podczas wymiany wkładu filtrującego AquaAroma Crema powtórzyć kroki opisane w rozdziale 2.2.

3 Wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

- Zapasowe wkłady przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym miejscu.
- Za wodę zasilającą wkład filtracyjny AquaAroma Crema może służyć wyłącznie zimna woda pitna. W żadnym wypadku nie wolno stosować wody skażonej mikrobiologicznie lub też wody o nieznanej jakości mikrobiologicznej bez odpowiedniej sterylizacji.
- Wybierając materiał, z ktorego wykonane są części mające styczność z wodą za systemem filtracyjnym BRITA, należy zwrocić uwagę na to, że ze względu na charakter oczyszczania dekarbonizowana woda zawiera wolny kwas węglowy. Z tego względu można korzystać tylko z odpowiednich materiałów.
- Jeśli woda dostarczana z miejskiego zakładu wodociągowego okresowo wymaga przegotowania przed spożyciem, należy gotować również wodę przefiltrowaną przy użyciu systemu BRITA. Po odwołaniu zarządzenia o konieczności przegotowania wody przed spożyciem należy wyczyścić całe urządzenie i wymienić wkład filtracyjny.
- Regularnie czyścić zbiornik wody.
- Generalnie obowiązuje zasada, że w przypadku wody przeznaczonej do spożycia przez dzieci oraz osoby o obniżonej odporności na wszelkiego rodzaju infekcje zachodzi zawsze konieczność uprzedniego przegotowania wody. Obowiązuje to również dla wody przefiltrowanej.
- Ze względów higienicznych materiał filtrujący wkładu filtracyjnego jest poddawany specjalnemu procesowi z użyciem srebra. Niewielka i nieszkodliwa dla zdrowia ilość srebra może przedostać się do wody. Ilość ta jest zgodna z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) odnośnie norm jakościowych dla wody pitnej.
- Wskazówka dla osób ze schorzeniami nerek lub wymagających regularnego dializowania: Na skutek filtracji może dojść do niewielkiego wzrostu zawartości potasu. Osoby ze schorzeniami nerek lub będące na diecie niskopotasowej powinny zasięgnąć porady lekarza.
- Woda w zbiorniku wykorzystywana do celów spożywczych powinna zostać wykorzystana w ciągu 1–2 dni. Najpóźniej po upływie 2 dni wodę w zbiorniku należy wymienić.
- Jeśli automat do kawy nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się pozostawienie wkładu filtra-cyjnego w zbiorniku wody i wylanie pozostałej, nieprzefiltrowanej wody. Przed ponownym użyciem automatu należy wyjąć wkład filtrujący ze zbiornika wody, wyczyścić go i powtórzyć czynności opisane w rozdziale 2.2.
- Instrukcja ta stanowi integralną część produktu, dlatego też należy przechowywać ją wraz z instrukcją obsługi przepływowego lub ciśnieniowego ekspresu do kawy.
- Wkład filtracyjny BRITA AquaAroma Crema należy uruchamiać i wymieniać ściśle według wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Firma BRITA nie odpowiada za jakiekolwiek szkody lub ich następstwa, które wynikają z nieprawidłowego stosowania produktu.

DANSK

1 Generelle informationer om funktionen

BRITA vandfilterpatronen AquaAroma Crema reducerer kalkindholdet i drikkevand og giver derved mulighed for en effektiv beskyttelse af espressomaskiner og kaffeautomater mod tilkalkning. Afhængigt af forskæringsindstillingen i gennemstrømningsprocessen fjernes calcium- og magnesium-ioner samt metalioner selektivt fra drikkevandet. Derudover reducerer filtermaterialet uklarheder, organiske urenheder samt lugtende og smagsforstyrrende indholdsstoffer, så som klorrester, i filtratet og i blandingsvandet. Derved forbedres kaffens

smag afgørende. AquaAroma Crema's filterydelse tilpasses til carbonathårdheden på stedet med aroma-ringen. Derved optimeres kaffens aroma og crema.

2 Ibrugtagning og udskiftning af vandfilterpatronen

2.1 Indstilling af aroma-ringen

Med aroma-ringen på undersiden af AquaAroma Crema tilpasses filterydelsen optimalt til vandbetingelserne på kaffemaskinens opstillingssted iht. den efterfølgende tabel.

Aroma-trin	Farveskala	Anvendelse	Hårdhedsgrad
A	rød til gul	til blødt vand	til 8,5 °dH
B	gul til gulgrøn	til middelhårdt vand	8,5-13,5 °dH
C	mørkegrøn	til hårdt vand	fra 13.5 °dH

Bemærk: Fabriksindstillingen af aroma-ringen er trin "B".
Til fastsættelse af den optimale indstilling af aroma-ringen kan den angivne farveskala benyttes.

- Reaktionsfeltet på teststaven skal dyppes 1 sekund i et glas postevand.
- Efter 1 minut sammenlignes farvningen i reaktionsfeltet med farveskalaen og indstillingen på aroma-ringen aflæses.
- Notér aroma-ringens fastslåede indstilling i aromatrinfeltet (G), så der ved det næste filterskift indstilles den samme værdi.

2.2 Ibrugtagning af vandfilterpatronen

A Aroma-ringen på undersiden af AquaAroma Crema drejes mod venstre eller mod højre, og pilen indstilles på det fastslåede trin (se kapitel 2.1).
B Tryk vandfilterpatronen ned under koldt vand og væd det, til alle luftbobler er kommet ud.
C Tag vandtanken ud af kaffemaskinen og indsæt vandfilterpatronen lodret på patronsædet i eller på vandtanken. Sørg herved for, at vandfilterpatronen mærkbart går i indgreb. **Obs:** Kun hvis patronen er gået helt i indgreb, giver den fuld filterydelse.
D Fyld tanken med koldt drikkevand og indsæt den i kaffemaskinen igen.
E Vandfilterpatronen AquaAroma Crema skal skylles med vand, inden den første gang bruges til at lave kaffe eller espresso. Hvis kaffemaskinen ikke automatisk viser eller gennemfører dette, skal De skylle vandfilterpatronen med en halv liter vand fra hanen. **Obs:** Overhold herved også brugervejledningen til kaffemaskinen.
F Hvis kaffemaskinen ikke råder over en elektronisk filterskiftindikator, skal De notere datoen for ibrugtagningen (ved filterskift: datoen for filterskift) i datofeltet.

2.2 Udskiftning af vandfilterpatronen

Som regel viser en elektronisk filterskiftindikator på kaffemaskinen, når det er nødvendigt at udskifte AquaAroma Crema. **Obs:** Hvis kaffemaskinen ikke råder over en elektronisk filterskiftindikator, skal AquaAroma Crema vandfilterpatronen udskiftes efter nedenstående kapacitetstabel eller senest efter 2 måneder.

Kapacitetstabel

Aroma-Trin	Kapacitet i liter	Antal kopper à 35ml	Antal kopper à 150ml
A	220	6.300	1.470
B	150	4.300	1.000
C	80	2.300	540

Når vandfilterpatronen AquaAroma Crema udskiftes, gentages punkterne fra kapitel 2.2.

3 Drifts- og sikkerhedshenvisninger

- Reserve-filterpatroner skal opbevares originalforseglet på et køligt og tørt sted.
- Som tilgangsvand til AquaAroma Crema vandfilterpatronen må der kun benyttes koldt vand i drikkevandskvalitet. Der må aldrig anvendes mikrobiologisk belastet vand eller vand af ukendt mikrobiologisk kvalitet uden passende sterilisation.
- Ved valget af materialer for vandberørende dele bagved BRITA fi ltersystemet skal man tænke på, at afcarboniseret vand procesbetinget indeholder fri kulsyre. Derfor må der kun anvendes dertil egnede materialer.
- I tilfælde af, at de officielle myndigheder opfordrer til at koge vandet fra hanen, skal det BRITA filtrerede vand også koges. Når opfordringen til at koge vandet ophæves, skal hele maskinen rengøres, og vandfilterpatronen skal udskiftes.
- Vandtanken skal regelmæssigt rengøres.
- Det anbefales generelt at koge vandet fra hanen for visse persongrupper (f.eks. immunsvækkede mennesker, babyer). Det gælder også for filtreret vand.
- Af hygiejniske årsager udsættes patronens filtermateriale for en særlig behandling med sølv. Der kan afgives en meget lille mængde sølv til vandet; dette er sundhedsmæssigt uskadeligt. Denne opfylder anbefalingerne for drikkevand fra Verdenssund-hedsorganisationen (WHO).
- Henvisning for nyre- eller dialysepatienter: Under filtreringen kan der forekomme en let forøgelse af kaliumindholdet. Hvis De er nyrepatient og/eller skal overholde en speciel kaliumdiæt, anbefaler vi, at De forinden spørger Deres læge.
- Da vand er et levnedsmiddel, skal vandet i tanken bruges i løbet af 1 til 2 dage. Efter max. 2 dage skal vandet i tanken udskiftes.
- Hvis kaffeautomaten ikke skal være i brug i længere tid, anbefaler vi at lade vandfilterpatronen blive i vandtanken og hælde det ufiltrerede vand, som endnu er i tanken, ud. Inden kaffeautomaten bruges næste gang, skal De tage vandfilterpatronen ud af vandtanken; rengør den og gentag punkterne i kapitel 2.2.
- Denne brugervejledning skal forstås som del af produktet, den skal opbevares sammen med brugervejledningen til kaffemaskinen eller espresso-automaten.
- Ibrugtagning og udskiftning af BRITA vandfilterpatronen AquaAroma Crema skal udføres præcist efter angivelserne i denne brugsvejledning. BRITA fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader inklusive følgeskader, som kan opstå ved orkert brug af produktet.

BRITA® *Professional*

BRITA Professional GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Straße 4
D - 65232 Taunusstein
Tel +49 (0)6128 746-5765
Fax +49 (0)6128 746-5010
http://professional.brita.de
professional@brita.net

BRITA Belgium BVBA
Boomsesteenweg 690
B - 2610 Wilrijk
Tel +31 (0)40 281 80 82
Fax +31 (0)40 281 84 36
http://professionnel.brita.be
info@brita.be

BRITA Water Filter Systems Ltd.
9 Granville Way, Bicester
GB - Oxfordshire OX26 4JT
Tel + 44 (0)844 742 4990
Fax + 44 (0)844 742 4902
http://professional.brita.co.uk
professional@brita.co.uk

BRITA Benelux BV
Kanaaldijk Noord 109 G
NL - 5642 JA Eindhoven
Tel +31 (0)40 281 80 82
Fax +31 (0)40 281 84 36
http://professioneel.brita.nl
info@brita.nl

BRITA Spain S.L.
Rambla Cataluña, 18 4° Izq.
E - 08007 Barcelona
Tel +34 (0)93 481 44 61
Fax +34 (0)93 342 75 71
http://profesional.brita.es
ppd-es@brita.net

BRITA AG
Gassmatt 6
CH - 6025 Neudorf/LU
Tel +41 (0)41 932 40 27
Fax +41 (0)41 930 30 74
http://professional.brita.ch
info-ppd@brita.net

BRITA France SARL
16 rue du Bois Chaland
F - 91090 Lisses
Tel +33 (0) 1 69 11 36 40
Fax +33 (0) 1 69 11 54 85
http://professionnel.brita.fr
professionnel@brita-france.fr

BRITA Italia S.r.l.
Viale Kennedy 21
I - 24066 Pedrengo (BG)
Tel +39 (0) 35 19 96 46 39
Fax +39 (0) 35 20 36 61
http://professional.brita.it
professionalitalia@brita.net

BRITA Polska Sp. z o.o.
Ołtarzew, ul. Domaniewska 6
PL - 05 - 850 Ożarów Mazowiecki
Tel +48 (0) 22 721 24 20
Fax +48 (0) 22 721 01 74
http://produkty.profesjonalne.brita.pl
professional@brita.com.pl





This AquaAroma Crema cartridge is Tested and Certified by NSF International against NSF/ANSI Standard 42 for material requirements only.



1014191-000